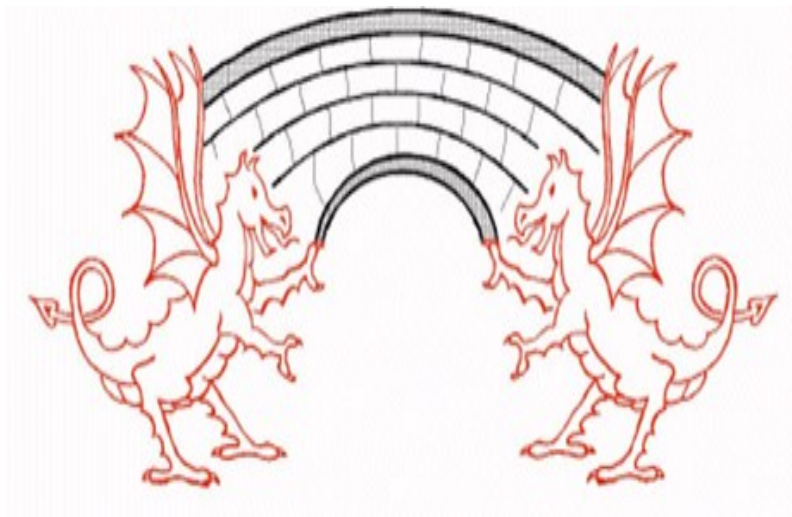


# Ysgol Gymraeg Bro Ogwyr



P  
R  
O  
S  
P  
E  
C  
T  
I  
V  
S



P  
R  
O  
S  
P  
E  
C  
T  
U  
S

2018-19

Ffordd y Dywysoges

Bracla

Penybont

CF31 2LN

01656 815580

[admin.broogwr@bridgend.gov.uk](mailto:admin.broogwr@bridgend.gov.uk)

[www.ysgolbroogwr.cymru](http://www.ysgolbroogwr.cymru)

@ysgolbroogwr

# CROESO'R PENNAETH

## HEADTEACHER'S WELCOME

Annwyl Rieni

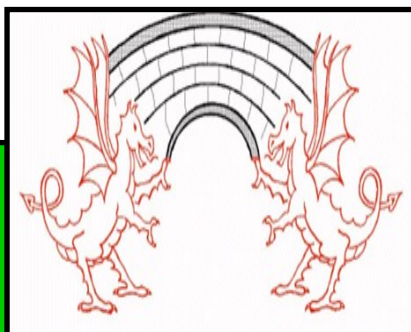
Mae dewis yr ysgol gywir i'ch plentyn yn hollbwysig. Credwn fod rieni am sicrhau yr addysg orau i'w plant ac am iddynt fod yn hapus a theimlo'n ddiogel. Yn Ysgol Gymraeg Bro Ogwr, credwn y gallwn gynnig pob un o'r pethau hyn. Rydym yn ymfalchïo yn yr addysg gytbwys, eang a chynhwysol a ddarparwn ar gyfer ein holl ddisgyblion trwy safonau uchel ac ymroddiad a gwaith caled y staff a'r disgyblion. Yn yr un modd, rydym hefyd yn ymfalchïo yn yr awyrgylch cyfeillgar a diogel o fewn yr ysgol ac fel rhan o'r gymuned. Rydym yn gwerthfawrogi ein disgyblion ac yn credu y dylai eu hamser yn yr ysgol fod yn werthfawr ac yn foddhaus. Wrth ddewis anfon eich plentyn i Ysgol Gymraeg Bro Ogwr, rwyf yn gwbl hyderus y byddwch wedi gwneud y penderfyniad cywir.

*Dear Parents*

*Choosing the right school for your child is vitally important. We believe parents want the best education for their children ensuring they feel happy, safe and secure. At Ysgol Gymraeg Bro Ogwr we believe we can offer all these things. We pride ourselves on the broad, balanced and inclusive education we provide for all our pupils through the high standards of teaching and learning, commitment and hard work of both staff and pupils. Equally we are also proud of the safe and friendly atmosphere within the school and as part of the community. We value our pupils and we believe that their time in school should be rewarding and fulfilling. By choosing to send your child to Ysgol Gymraeg Bro Ogwr I am fully confident that you will have made the right decision.*

**Mrs Sharon Jayne**

**Pennaeth**



## DATGANIAD GWELEDIGAETH

### VISION STATEMENT

Mae'r ysgol hon yn bodoli er mwyn ein plant, gan ei fod yn le pwysig iawn yn eu bywydau, yn le ble byddant yn dysgu ac yn tyfu, yn datblygu eu hunigolrwydd, chwilfrydedd a'u hannibyniaeth. Rydym am sicrhau fod pob plentyn yn teimlo fod gwerth iddo a chariad tuag ato, a'i fod yn teimlo'n ddiogel. Er mwyn cyflawni hyn, mi fyddwn yn darparu cwricwlwm eang, cytbwys a chyfoethog. Mi fydd hyn yn galluogi'n plant i fod yn ddysgwyr annibynnol, hyderus a galluog sy'n barod i fyw bywyd iach, llawn fel dinasyddion egwyddorol a gwybodus Cymru a'r byd ehangach.

Bydd pob person yn yr ysgol, boed yn blentyn neu'n oedolyn, â rhan arwyddocaol a gwerthfawrogi i'w chwarae. Gweithiwn gyda'n gilydd fel un staff - pob un ohonom yn chwarae ein rhan i wneud yr ysgol yn gymuned fywiog ac ofalgar lle byddwn yn dysgu a chyd-fyw. Rydyn yn cefnogi ein gilydd ac mae ymdrechion pawb yn cael eu cydnabod, gwerthfawrogi a dathlu.

*This school exists for our children as it is an important place in their lives, a place where the children grow and learn and develop their uniqueness, curiosity and independence. We ensure that every child feels valued and loved and knows that he/she feels safe. In order to achieve this we will provide a broad, balanced and rich curriculum. This will ensure that our children will grow into independent, confident and capable learners ready to lead healthy, fulfilling lives as valued, ethical and informed citizens of Wales and the wider world.*

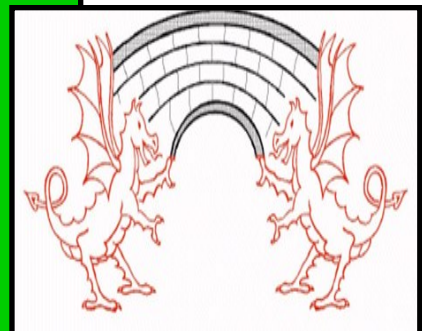
*Every person in the school whether child or adult has a significant and an appreciated role to play. We work together as one whole staff - each and every one of us playing our part to make this school a lively and caring community where we learn and live together. We support each other and everybody's efforts are recognised, appreciated and celebrated.*

## NODAU AC AMCANION

- Sicrhau fod pob disgybl yn ddwyieithog a'i fod/bod yn cael cyfle i ddefnyddio'r Gymraeg o fewn amrywiaeth o sefyllfaoedd ac i ymfalchio yn hanes a diwylliant Cymreig.
- Darparu cyfleoedd i'r plant ddysgu trwy amrywiaeth o brofiadau o fewn awyrgylch hapus a chartrefol sy'n hyrwyddo dysgu. Anelir at hyrwyddo dysgu pwrpasol fydd yn datblygu dysgwyr creadigol a mentrus.
- Parchu pob plentyn fel unigolyn ac i sicrhau eu bod yn cyrraedd eu llawn botensial er mwyn datblygu if od yn ddysgwyr hyderus, mentrus a galluog.
- Sicrhau mae asesiad yn ganolog i'r dysgwr gyda'r gweithdrefnau yn dangos parhad a dilyniant yn eu addysg.
- Darparu ymagwedd cynhwysol gydag egwyddorion cytun am les gyda phwyslais ar werthoedd craidd megis gonestrwydd, dyfalbarhad, parch, cwrteisi a goddefgarwch tuag at eraill.
- Sicrhau fod pob disgybl yn ymwybodol o'i bwysigrwydd o fewn yr ysgol, y gymuned a'r amgylchfyd trwy gynnig profiadau eang a chyfoeth er mwyn bod yn aelodau iach a gwerthfawr o'r gymdeithas ac yn ddinasyddion egwyddorol a gwybodus Cymru a'r byd ehangach.
- Magu cyswllt agos rhwng y staff, rhieni a'r gymuned lleol.

## AIMS AND OBJECTIVES

- *To ensure that all our children are bilingual and have opportunities to use the Welsh language within a variety of situations and to be proud of our Welsh culture and heritage.*
- *Provide opportunities for our children to learn through a variety of experiences within a happy, caring atmosphere which motivates learning. We aim to promote purposeful learning in order to develop creative and enterprising learners.*
- *Value each child as an individual and ensure they reach their full potential in order to become confident, ambitious and capable learners.*
- *Ensure assessment is learner centred and procedures evidence a learning continuum for each pupil.*
- *To promote an inclusive approach with shared values for wellbeing and an emphasis on core values such as honesty, perseverance, respect, courtesy and tolerance for others.*
- *Ensure that all our children are aware of their important contribution to the life of the school, the community and the environment by providing wide and rich experiences to ensure they become healthy, valued members of society and ethical, informed citizens of Wales and the wider world.*
- *To foster strong and close links between staff, parents and the local community.*



## STAFF YR YSGOL / SCHOOL STAFF

*Pennaeth / Headteacher*

Mrs Sharon Jayne

*Dirprwy Bennaeth / Deputy Headteacher*

Mrs Sarah Gwen Davies Richards

### STAFF ADDYSGU / TEACHING STAFF

Mrs Louise Morris (*Arweinydd y CS / FPhase Leader*)

Mrs Anne Marie Roderick (*Cydlynnydd ADY / ALN Co-ordinator*)

Mrs Sonia Gatt (*UDRh / SLT*)

Mrs Kerry-Anne Mort (*UDRh / SLT*)

Mr Emrys Roberts      Mrs Ruth James

Mr Rhys Cahill      Mrs Carys Warren

Mr Rhodri Evans      Mrs Helen Edwards

Mrs Delyth Powell      Mrs Julie Shopland

Mrs Hefin Hammett      Mrs Sharon Hughes

Mrs Carys Davies      Mrs Joanne de Burgh

Miss Charlotte Carrington

### Goruchwylywyr Cyflenwi / Cover Supervisors

Mrs Gemma Garbett-Davies

Mrs Siân Marshall

Mrs Talia Thomas

### STAFF CYNORTHWYOL / SUPPORT STAFF

Mrs Menna Bunston      Mrs Rhiannon Richards

Mrs Michele Davies      Mrs Andrea Richards

Mrs Rhiannon Senior      Mrs Sarah Compton

Mrs Nicola Gamble      Mrs Lowri Vigus

Miss Elizabeth Evans      Miss Rhian George

Mrs Julie Edwards      Miss Elin Morgan

Mrs Melissa Mustoe      Miss Hannah-May Maddern

Mr Iwan Bunston

### Swyddogion Cefnogi Dysgu 1:1 / 1:1 Support Assistants

Mrs Katherine Evans

### Swyddogion Gweinyddol / Administration Officers

Mrs Rebecca Batacan      Mrs Lyndsay Martin

### Rheolwr Safle / Site Supervisor

Mr Rob Slaughter (dros dro)

## IAITH YR YSGOL

### LANGUAGE OF THE SCHOOL

Ysgol gynradd gyfrwng Gymraeg yw Ysgol Bro Ogwr. Y Gymraeg yw iaith swyddogol yr ysgol a thrwyddi yr addysgir y disgyblion.

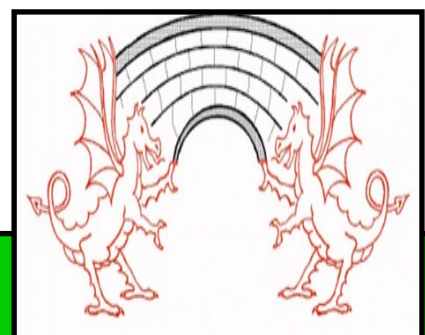
Y Gymraeg yw'r prif gyfrwng dysgu ar draws yr ysgol, ond cyflwynir Saesneg fel pwnc yn unig ar gychwyn yr Adran Iau gyda'r nod o feithrin plant sy'n hyderus yn y ddwy iaith erbyn iddyn nhw gychwyn yn y sector uwchradd.

Ceisiwn sicrhau bod y plant yn ymwybodol bod y Gymraeg yn iaith sy'n cwrdd â gofynion cyfoes a bod ein disgyblion yn ennill hyfedredd yn y ddwy iaith.

*Ysgol Bro Ogwr is a Welsh medium Primary school. The official language of the school is Welsh and the medium through which the children are educated.*

*The Welsh language is the main medium of instruction throughout the school but English as a subject component is introduced in the junior department. It is our aim to ensure that children become fluent in both languages by the time they enter the comprehensive sector.*

*We attempt to ensure that all children are made aware of the fact that the language meets with the needs of contemporary society and has a significant role to play in Welsh society.*



# DECHRAU YSGOL

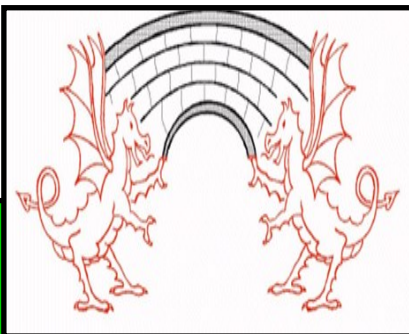
## STARTING SCHOOL

Derbyniwn blant i'r dosbarthiadau Meithrin llawn amser ar ôl cyfnod ymgartrefu. Mae gennym gynllun pontio cartref ysgol sy'n cynnig cyfleodd i blant a rhieni gwrdd a'r staff ac ymweld â'r ysgol. Gofynnwn am eich cymorth i ddatblygu annibyniaeth eich blentyn drwy sicrhau ei f/bod yn medru:-

- ddefnyddio'r tŷ bach yn annibynnol
- olchi a sychu dwylo
- wisgo a dadwisgo
- adnabod ei h/eiddo
- fwyta'n annibynnol

*We admit children into the Nursery classes on a full time basis following a settling in period. We have a comprehensive home/school transition procedure which offers opportunities for parents and children to meet with the staff and visit the school. We ask for your help in developing the children's independence by ensuring that they are able to:-*

- *use the toilet independently*
- *wash and dry their hands*
- *dress and undress*
- *recognise their possessions*
- *eat independently*



## DERBYNIADAU / ADMISSIONS

Mae'r polisi ar gyfer derbyn plant i'r ysgol yn unol â pholisi'r Awdurdod Addysg Lleol. Cysylltwch ag Amanda Jones, Awdurdod Addysg Lleol, 642656 am fanylion pellach. Gall ddarpar rhieni wneud trefniadau i ymweld a'r ysgol drwy gysylltu â'r swyddfa.

*The school admissions policy complies with that of the Local Education Authority. Contact Amanda Jones, Local Education Authority, 642656 for further details. Should parents wish to visit the school arrangements can be made by contacting the office.*

## PRESENOLDEB / ATTENDANCE

Disgwylir presenoldeb prydlon a rheolaidd ar bob adeg. Dylai rieni sicrhau bod eu plant yn cyrraedd yr ysgol yn rheolaidd ac yn brydlon erbyn 9:00yb. Er mwyn sicrhau dechreuad effeithiol ar gyfer ein disgyblion rydym yn canu'r gloch unwaith am 8:55yb. Ni ddylai disgyblion ddod ar dir yr ysgol cyn 8:50yb onibai bod eu rhieni neu warcheidwaid yn eu gwarchod.

Gofynnir i rieni hysbysu'r ysgol drwy alwad ffôn yn rhoi'r rheswm dros absenoldeb y plentyn e.e. salwch, ymweld â'r deintydd.

Mewn achosion lle mae rhieni yn dewis cymryd eu plant allan o'r ysgol yn ystod y tymor ar gyfer gwyliau, fe ddylai rhieni wneud cais i ddisgybl fod yn absennol oherwydd gwyliau drwy lenwi'r ffurflen briodol. Ffurflenni ar gael o swyddfa'r ysgol sydd yn unol â pholisi'r Clwstwr.

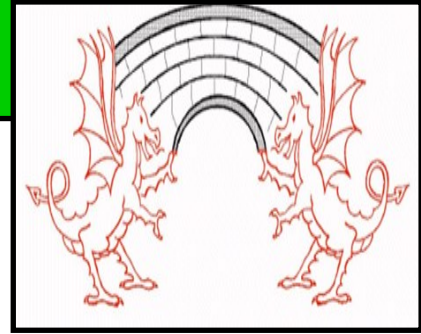
*Punctuality and regular attendance is expected at all times. Parents should ensure that their children arrive at school promptly and consistently by 09:00am. In order to ensure an efficient start to the school day for our pupils we ring the bell at 8:55am to call the pupils to their class. Pupils should not arrive at school before 8:50am unless accompanied by Parents or Guardians.*

*We ask parents to notify the school by phone, giving the reason for the child's absence, for example, illness or dental appointment.*

*Where parents choose to take their children on holiday during term time, Parents should request leave of absence due to holidays by completing the appropriate form. Forms are available from the school office and follow Cluster policy guidelines.*

## ETHOS, GWERTHOEDD A DISGYBLAETH

### ETHOS, VALUES AND DISCIPLINE



Yn Ysgol Gymraeg Bro Ogwr, ein nod yw datblygu ymdeimlad o hunanddisgyblaeth, cyfrifoldeb a pharch yn y plant. Rydym yn gwobrwyo gwaith ac ymddygiad da gyda sêr, sticeri a thystysgrifau. O bryd i'w gilydd bydd angen disgyblu plentyn ac o bosib bydd angen hysbysu'r rhieni a gofyn am eu cefnogaeth wrth ymdrin â'r mater - rydym am gynnal amgylchfyd sy'n hyrwyddo ymagwedd gadarnhaol tuag at ymddygiad a disgyblaeth drwy weithio mewn partneriaeth â rhieni er mwyn datrys unrhyw broblemau. Rhaid i bob plentyn ddeall bod gan yr ysgol a'r cartref yr un safonau a bod ein disgwyliadau ynglŷn ag ymddygiad yn uchel - sef bod plentyn yn gweithredu'n gyfrifol, yn parchu eraill ac yn aeddfed wrth ymdrin â chyd-ddisgyblion ac oedolion y tu mewn a'r tu allan i'r ysgol.

*At Ysgol Gymraeg Bro Ogwr we aim to develop a sense of self-discipline, responsibility and mutual respect in our pupils. Stars, stickers and certificates are awarded for good work and behaviour. From time to time it will be necessary to discipline a child and may result in informing the parents and asking for their support in dealing with the matter - we wish to maintain a climate that promotes a positive approach to behaviour and discipline by working in partnership with parents in order to solve any problems. Each child must understand that both school and home have the same standards and that our expectations regarding behaviour are high – namely that a child acts responsibly, respects others and is mature in his / her dealings with fellow children and adults within and out of school.*

## DIOGELWCH YR YSGOL / SCHOOL SECURITY

- Fe fydd yr ysgol ar gau tan 8:50yb o'r gloch ac o'r amser hynny ymlaen tan ddiwedd y dydd fe fydd trefniadau diogelwch yn cael eu gweithredu.
- Fe fydd pob clwyd (heb law am y brif glwyd) a mynedfa ar glo ar ôl 9:00yb o'r gloch.
- Dylai pawb sy'n ymweld â'r ysgol ddod i'r swyddfa wrth y brif fynedfa, hysbysu bwriad yr ymweliad ac arwyddo'r Llyfr Ymwelwyr.
- Lleolir camerau CCTV sy'n ein galluogi ni i fedru arolygu gwahanol ardaloedd yr ysgol.
- Disgwylir i ymwelwyr a staff sicrhau bod y drysau allanol ar glo / ar gau ar bob adeg o oriau ysgol.
- *The school will be closed until 8:50am, from which time security arrangements will be in force for admission.*
- *All gates (except main gate) and entrances will be closed at 9:00am.*
- *All parents/visitors to the school must report to the main reception area, state the purpose of the visit and sign the Visitors' Book.*
- *CCTV cameras allow us to view all areas of the school.*
- *All visitors and staff have a duty of care to ensure that external doors are locked / closed during school hours.*

## DIOGELU / SAFEGUARDING

Mae Ysgol Bro Ogwr wedi ymrwymo i ddiogelu a hybu lles plant a phobl ifanc ac mae'n disgwyl i'r holl staff a gwirfoddolwyr rannu'r ymrwymiad hwn. Yr athrawon a'r llywodraethwraig enwebedig sy'n gyfrifol yw:

Mrs S Jayne (Pennaeth ) Mrs S Richards (Dirprwy) Mrs N Dart (Cadeirydd)

*Ysgol Bro Ogwr is committed to safeguarding and promoting the welfare of children and young people and expects all staff and colunteers to share this commitments. The nominated teachers and governor who have safeguarding responsibility are:*

Mrs S Jayne (Headteacher ) Mrs S Richards (Deputy) Mrs N Dart (Chair)

# CWRICWLWM / CURRICULUM

## Y Cyfnod Sylfaen 3 - 7 mlwydd oed

Mae'r Cwricwlwm yn cynnwys chwe maes dysgu sef:

Datblygiad Personol a Chymdeithasol, Lles ac Amrywiaeth

Iaith, Llythrennedd a Chyfathrebu

Datblygiad Mathemategol

Gwybodaeth a Dealltwriaeth o'r Byd

Datblygiad Corfforol

Datblygiad Creadigol

## Foundation Phase

3 - 7 year old

The curriculum includes six Areas of Learning:

Personal, Social Development, Wellbeing and Cultural Diversity

Language, Literacy and Communication

Mathematical Development

Knowledge and Understanding of the World

Physical Development

Creative Development

Yn y ddau gyfnod mae sgiliau dysgu, megis llythrennedd, rhifedd, meddwl a thechnoleg gwybodaeth yn cael eu datblygu drwy ac ar draws y cwricwlwm. Ceisiwn ddatblygu cwricwlwm sy'n creu cyfle i'n plant esgor ar:

Brofiadau uniongyrchol.

Amrywiaeth o feysydd dysgu/pynciau.

Brofiadau addas a pherthnasol.

Ddarpariaeth gwahaniaethol.

Y Cwricwlwm Cymreig

Amrywiaeth o ddulliau a chyfleoedd mynegi.

Ddull dysgu sy'n seiliedig ar themau traws-gwricwlaidd.

Broses addysgu sy'n cynnig dilyniant ac yn gydlynus.

Strwythur dysgu sydd wedi'i gynllunio'n ofalus a thrylwyr.

Gyfleoedd i blant weithio mewn grŵp, paru, dosbarth cyfan ac unigolion.

*In both stages the essential skills of literacy, numeracy, thinking and ICT are developed across the curriculum. We strive to develop a curriculum which will provide the children with the following:*

*Direct experiences*

*A variety of teaching strategies.*

*Relevant and suitable experiences.*

*Differentiated teaching approaches.*

*Welsh Culture*

*A variety of modes through which children can express themselves.*

*A learning approach which is based on cross-curricular themes.*

*A learning process which is coherent and progressive.*

*A learning structure which has been thoroughly and carefully planned.*

*Opportunities for children to work in groups, pairs, whole class and as individuals.*

## Cyfnod Allweddol 2

7 – 11 mlwydd oed

## Key Stage 2

7 -11 year old

Mae'r cwricwlwm yn cynnwys:

The curriculum includes:

Pynciau Craidd

Pynciau Sylfaenol

Core Subjects

Foundation Subjects

Cymraeg

Hanes

Welsh

History

Saesneg

Daearyddiaeth

English

Geography

Mathemateg

Addysg Gorfforol

Mathematics

Art

Gwyddoniaeth

Celf

Science

Physical Education

Dylunio a Thechnoleg

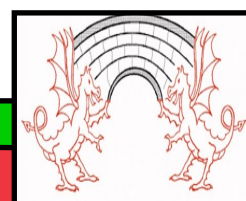
Design Technology

Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu

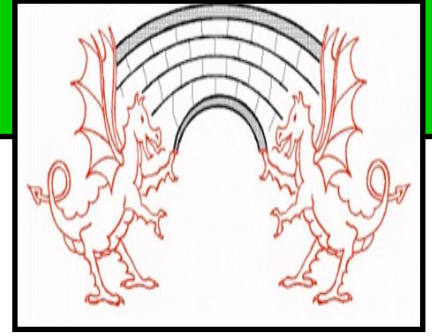
Information Communication & Technology

Ac: Addysg Grefyddol.

And : Religious Education



## CWRICWLWM / CURRICULUM



### ADDYSG GREFYDDOL RELIGIOUS EDUCATION

Mae Addysg Grefyddol yn elfen orfodol tu mewn i'r cwrs addysg ac yn cael ei ddysgu yn unol â pholisi'r ysgol a Sir. Cymer disgyblion ran mewn gweithred ddyddiol o addoliad. Christnogaeth yw cyfrwng ein haddoliad yn bennaf.

Mae gwasanaethau dosbarth a gwersi Addysg Grefyddol yn ymdrin a chrefyddau eraill yn ogystal a Christnogaeth. Anogir disgyblion i barchu a gwerthfawrogi crefyddau pob diwylliant er mwyn datblygu yn aelodau aeddfed o gymdeithas.

Gall plant gael ei heithrio o'r addoli dyddiol ac Addysg Grefyddol os dymuna rhieni.

*Religious Education is a compulsory element of the education course and it is taught according to the school and County policy. Pupils take part in a daily act of worship which is mainly Christian by nature.*

*Class assemblies and Religious Education lessons discuss other religions in addition to Christianity. Children are encouraged to respect and appreciate the religions of all cultures in order that they may develop into mature members of society respectful of others.*

*Parents have the right to withdraw children from daily worship and religious education if requested.*

### Gweithgareddau Allgyrsiol

#### Extra-curricular Activities

Anelir at ddarparu cyfleoedd ychwanegol i'r plant tu fewn a thu allan i oriau ysgol trwy glybiau amrywiol, yn dibynnu ar oed. Fel Ysgol Gymraeg anogir y plant i gymryd rhan yng ngweithgareddau'r Urdd yn ystod y flwyddyn.

*We aim to provide as many extra-curricular activities within and outside school hours through a variety of clubs, age dependent. As a Welsh medium school we encourage the children to participate in Urdd activities throughout the year,*

### ADDYSG RHYW / SEX EDUCATION

Rydym yn addysgu addysg rhyw drwy wahanol agweddau o'r cwricwlwm - Addysg Personol a Chymdeithasol (ABCh), Gwyddoniaeth ac Addysg Gorfforol. Addysgir addysg rhyw yng nghyd destun fframwaith amcanion a gwerthoedd yr ysgol. Ymdrinir â'r pwnc gyda sensitifrwydd ac mewn modd broffesiynol ar bob adeg.

Dysgir fel pwnc hefyd ar wahan i blant blwyddyn 5 a 6 drwy wahodd nyrs yr ysgol i ddod i drafod ac ymdrin a'r pwnc gyda'r plant. Gofynnir caniatad y rhieni cyn yr ymweliad.

*Sex education is taught through different aspects of the curriculum - Personal, Social and Health Education (PSHE), Science and Physical Education. We teach sex education in the context of the school's aims and values framework. At all times the subject is dealt with in a sensitive and professional manner.*

*It is also taught as a separate subject to Year 5 and 6 pupils through inviting the school nurse to the school to talk and discuss the subject with the children. Permission is sought prior to the visit.*

### YSGOL IACH / HEALTHY SCHOOL

Mae'r ysgol yn annog bwyta ac yfed yn iach ac yn cynnal siop ffrwythau dyddiol. Anogir disgyblion sy'n dod a phecyn bwyd i drafod opsiynau iach gyda'u rhieni. Anelir at ddarparu cymaint o brofiadau ag y gellir ym myd chwaraeon i'r plant. Rhoddir pwyslais ar gadw'n heini yn unol â pholisi'r Sir ar gyfer Ysgolion Iach.

*The school encourages eating and drinking healthily and operates a daily fruit shop. Pupils who bring lunch boxes are encouraged to discuss healthy options with their parents. We aim to provide as many sporting opportunities as possible for the pupils. An emphasis is placed on health and fitness according to the County Policy for Healthy Schools.*



## ANGHENION DYSGU YCHWANEGOL

### ADDITIONAL LEARNING NEEDS

Darparuwn cwricwlwm eang a chytbwys sy'n wahaniaethol ac yn briodol i anghenion pob plentyn. Mae'r ysgol yn darparu arbenigedd o fewn yr ysgol i gwrdd ag anghenion addysgiadol arbennig disgyblion. Fel ysgol sicrhewn bod plant ag anghenion addysgiadol ychwanegol yn cael eu hintegreiddio'n llwyr i fywyd yr ysgol, a'u bod yn cael yr un cyfleoedd a phob plentyn arall, ond fe ryddhawyd ar gyfer cefnogaeth mewn grwp neu fel unigolyn lle'n briodol. Mae'r broses yn cael eu monitro'n agos ac yn rheolaidd gan gydlynnydd ADY yr ysgol.

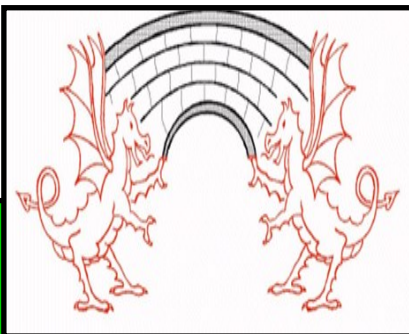
Anelwn at ddarparu ar gyfer plant ag anghenion addysgol ychwanegol drwy geisio eu hadnabod yn gynnar, rhoi cefnogaeth a sicrhau adnoddau addas lle'n bosibl. Bwriadwn gynnwys y rhieni mor gynnar â phosibl yn addysg y plentyn a chroesawn eu cefnogaeth er mwyn sicrhau datblygiad a chynnydd.

Polisi llawn ar gael o'r ysgol / gwefan.

*We provide a broad and balanced curriculum which is differentiated and is suitable for the needs of each child. We provide expertise from within the school to meet the additional educational needs of our pupils. We ensure that children with additional educational needs are fully integrated to school life, and that they are given the same opportunities as every other child, but will be withdrawn for support as part of a group or individually when required. The ALN co-ordinator monitors this whole process closely and regularly.*

*We aim to recognise children with additional educational needs as early as possible and give support with suitable resources. We aim to involve parents as early as possible in the education of the child and welcome their support to ensure development and progress.*

Full policy available from school / website.



## PLANT MEWN GOFAL LOOKED AFTER CHILDREN

*Yr aelod o staff sydd â chyfrifoldeb dros gefnogi ac hybu cyrhaeddiad addysgiadol Plant Mewn Gofal yw Mrs SJayne (Pennaeth).*

*The member of staff responsible for supporting and promoting the education achievement of looked after children is Mrs S Jayne (Headteacher).*

## CYDRADDOLDEB / EQUALITY

Yn Ysgol Bro Ogwr rydyn yn ymrwymedig i sicrhau addysg gyfartal a chyfle cyfartal i'r holl ddisgyblion, staff, rhieni a gofalwyr sy'n cael gwasanaethau gan yr ysgol. Rydymyn amcanu at ddatblygu diwylliant o gynhwysiant ac amrywiaeth lle mae pawb sy'n gysylltiedig a'r ysgol yn filch o'u hunaniaeth ac yn gallu cyfranogi'n llawn ym mywyd yr ysgol.

Copi llawn o'r Polisi ar gael o'r ysgol.

*At Ysgol Bro Ogwr we are committed to ensuring equality of education and opportunity for all pupils, staff, parents and carers receiving services from the school. We aim to develop a culture of inclusion and diversity in which all those connected to the school feel proud of their identity and able to participate fully in school life.*

Full copy of the policy available from school.

## ANABLEDD / DISABILITY

Mae'r ysgol wedi ymrwymo i sicrhau mynediad llawn i'r adeilad ac i'r cwricwlwm i'w disgyblion, beth bynnag yw eu cred, hil, gallu, rhyw neu anghenion addysgol arbennig.

*The school is duty bound to ensure that there is access to the building and to the curriculum whatever the beliefs, ability, race or special educational needs of the pupils.*

## GWISG YSGOL SCHOOL UNIFORM

Anogwn bob plentyn i wisgo'n daclus mewn gwisg ysgol lawn.

O safbwynt iechyd a diogelwch ni ddylai'r plant wisgo gemau yn ystod oriau ysgol, heblaw am 'studs' neu oriawr.

Mae'n hanfodol bwysig i rieni osod enw'r plentyn yn glir ar ddiplad ysgol. Os digwydd i blentyn gollu dilledyn cedwir y diplad coll naill ochr am gyfnod, ac anogir y rhieni i holi yn y brif swyddfa.

*Children are encouraged to dress neatly in full school uniform.*

*In order to ensure their health and safety, pupils should not wear jewellery during the school day, apart from 'studs' or watches.*

*We urge parents to place name labels on school clothing. If a child loses an item of clothing, parents are able to enquire at the school reception. Lost property is kept for a period of time.*

### Gwisg Ysgol / School Uniform

**Crys polo coch / red polo shirt**

**Siwmpwr neu gardigan gwyrdd / green jumper or cardigan**

**Trowsus neu siorts llwyd / grey trousers or shorts**

**Sgert lwyd / grey skirt or culottes**

**Ffrog haf gwyrdd / green summer dress**

**Esgidiau du / black shoes**

### Gwisg Ymarfer Corff / PE Kit

Disgwylir i bob plentyn newid ar gyfer gwersi ymarfer corff.

*Every child must change before Physical Education lessons.*

**Crys T gwyn / white T shirt**

**Siorts tywyll / dark shorts**

**Esgidiau ymarfer corff addas / appropriate footwear**

## CINIO YSGOL A BRECHDANAU SCHOOL LUNCH AND SANDWICHES

Cynhelir amser cinio i ddisgyblion Cyfnod Sylfaen rhwng 12.00 a 1.15 ac i blant yr Adran Iau rhwng 12.15 a 1.15. Ymgiesglir y plant yn neuadd yr ysgol i fwyta cinio ysgol. Yn ystod yr awr ginio mae cynorthwywyr yn gofalu am y plant. Pan fydd y tywydd yn wael cedwir y plant dan oruchwyliaeth yn yr ystafell ddosbarth.

*School lunch is held between 12.00 and 1.15 for the Foundation Department and between 12.15 - 1.15 for the Junior Department. The children assemble in the hall to eat their lunch or sandwiches. During the lunch hour supervisors take care of the children. During inclement weather, children remain in their classrooms under supervision.*

## SALWCH A MEDDYGINIAETH ILLNESS AND MEDICATION

Os bydd plentyn yn dost neu wedi cael niwed i'r pen yn yr ysgol yna fe fyddwn yn cysylltu â'r rhieni er mwyn gwneud trefniadau iddynt ddod i'w g/chasglu o'r ysgol.

Os oes angen darparu meddyginiaeth i blentyn yn yr ysgol rhaid llenwi'r ffurflen o'r swyddfa. Moddion sydd ar brescripsiwn yn unig rydym yn gallu darparu.

Oes angen pwmp asthma ar blentyn yna rhaid llenwi'r ffurflen briodol a gofynnwn am bwmp i'w gadw yn yr ysgol.

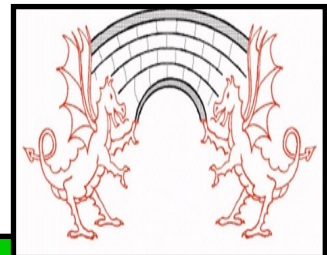
Mae yma ymarferwyr Cymorth Cyntaf yma i ddelio gyda niweidiau/salwch sy'n digwydd yn yr ysgol.

*If a child is ill or a bump to the head has occurred then we will contact parents to arrange for him/her to be collected from school.*

*If medication needs to be administered to a child in school then a form must be completed. These are available from the school office. Prescription medicine only can be administered.*

*If an asthma pump is required then we ask if one can remain in school.*

*We have trained first aid practitioners on hand to deal with any injuries/illness which occurs in school.*



## HYLIF HAUL SUN SCREEN

Ar hyn o bryd, oherwydd materion iechyd a Diogelwch ni all aelodau staff daenu hylif haul ar unrhyw blentyn. Nid ydym yn caniatáu i blant ddod ac eli haul i'r ysgol chwaith. Yn hytrach rydyn ni'n argymhell hylif haul 'Unwaith Y Dydd' cyn dod i'r ysgol yn ystod cyfnodau poeth yr haf yn ogystal a gwisgo het a sbectol haul. Yn ystod ysbeidiau poeth ceisiwn ddarparu/gynnig ardaloedd i'r plant gysgodi rhag yr haul. Mae'r ysgol a'r Corff Ilywodraethol wrthi'n adolygu a diweddarau ein gweithdrefnau er mwyn creu Polisi eleni.

*Presently, due to Health and Safety issues staff are unable to apply sunscreen to the children. Neither do we allow children to bring sun screen to school. We recommend using 'Once a Day' sunscreen before attending school along with wearing a hat and sunglasses during hot weather. During periods of hot weather we provide/offer areas to shelter from the sun. The school and Governing Body are currently reviewing and updating our procedures in order to create a school Policy this year.*

## CYSYLLTIADAU RHWNG Y CARTREF A'R YSGOL

### HOME SCHOOL LIAISON

Mae cysylltiadau da rhwng rhieni'r ysgol a'r ysgol ei hun. Gwahoddir rhieni i'r ysgol tair gwaith y flwyddyn - Noson Agored ym mis Medi ac yna dwy noson rieni yn yr Hydref a Gwanwyn i drafod cynnydd y plant gyda'r athrawon. Ar ddiwedd y flwyddyn rhoddir adroddiad ysgrifenedig llawn i'r rhieni. Gwahoddir y rhieni a pherthnasau i gymaint o achlysuron yn yr ysgol ag sy'n bosib e.e. cyngherddau a dathliadau.

Mae croeso i rieni ymweld a'r ysgol ar unrhyw adeg ond gofynnir i chwi gysylltu a'r ysgol i drefnu ymweliad.

*There are good links between the parents and school. Parents are invited to the school three times a year - Open Evening in September and two parents' evenings in the Autumn and Spring term to discuss the child's progress with the class teachers. At the end of the academic year parents receive a full written report. Parents and relatives are warmly invited to many of the events organised by the school e.g. concerts and celebrations.*

*Parents are welcome to visit the school at any time, however we kindly ask for parents to contact the school and arrange a visit.*

### **Cytundeb Cartref – Ysgol / Home – School Agreement**

Mae gan yr ysgol "Gytundeb Cartref – Ysgol". Gofynnwn i'r disgyblion a'u rhieni/gwarcheidwaid i arwyddo'r cytundeb hwn ym mis Medi ar ddechrau'r flwyddyn ysgol.

*The school has a "Home – School Agreement". We ask that the pupils and their parents/guardians sign this agreement in September at the beginning of the school year.*

### **Gwaith Cartref / Homework**

Darperir gwaith cartref fel estyniad o waith ysgol y plentyn. Anogir rhieni i gefnogi datblygiad darllen trwy wrando ar a darllen gyda'ch plant yn rheolaidd. Gofynnwn am eich cydweithrediad a chymorth i gefnogi addysg eich plentyn.

*Homework is provided as an extension of the child's class work. We ask parents to support your child's reading development by listening and reading with your child on a regular basis. We kindly ask for your co-operation and help in supporting your child's education.*

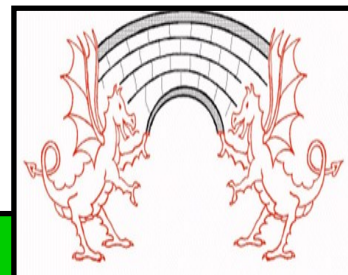
## PONTIO / TRANSITION

Yn ystod eu hamser ym Blwyddyn 5 a 6 y mae'r disgyblion yn dechrau paratoi ar gyfer trosglwyddo i'r Ysgol Gyfun. Maent yn trosglwyddo i Ysgol Gyfun Llangynwyd, Maesteg. Mae'r partneriaeth rhwng Ysgol Llangynwyd ac Ysgol Gymraeg Bro Ogwr yn un agos. Trefnir sawl ymweliad i'r plant ag Ysgol Llangynwyd er mwyn iddynt fedru dechrau ymgartrefu cyn gynted ag y bo modd.

Daw Pennaeth Blwyddyn 7 a chyn-ddisgyblion i gynnal cyfarfod â phlant Blwyddyn 6. Fe ddaw aelodau o adran Anghenion Addysgiadol Arbennig Ysgol Llangynwyd i drafod anghenion plant unigol cyn iddynt drosglwyddo i'r ysgol gyfun.

*During their time in Years 5 and 6 the pupils will begin to prepare for transition to the Comprehensive school. They transfer to Ysgol Gyfun Llangynwyd, Maesteg. The partnership between Ysgol Llangynwyd and Ysgol Gymraeg Bro Ogwr is close. Many transition visits are organised in order that the pupils become accustomed to the school as soon as possible.*

*The Head of Year 7 and past pupils hold meetings with our Year 6 pupils. Teachers from the Special Educational Needs Department at Llangynwyd visit us to discuss individual children's needs before they transfer to the Comprehensive.*



# LLYWODRAETHWYR YR YSGOL SCHOOL GOVERNORS

## Cymdeithas Rhieni ac Athrawon Parent Teacher Association

Mae gan yr ysgol Gymdeithas Rhieni ac Athrawon 'Ffrindiau Bro Ogwr' weithgar sy'n gefnogol iawn i'r ysgol. Anogir pob teulu i ymwneud â gweithgareddau'r Gymdeithas. Trefnir cyfarfodydd a digwyddiadau yn gyson.

*The school has an extremely supportive and active PTA 'Ffrindiau Bro Ogwr' and we encourage involvement in activities organised under the auspices of the PTA. Meetings and events are arranged on a regular basis.*

## TRAFNIDIAETH TRANSPORT

Mae'r ysgol yn cydweithio'n agos gyda'r Adran Drafnidiaeth. Yr Awdurdod s'yn darparu trafnidiaeth yr ysgol. Disgwylir i'r plant cydymffurfio gyda Côd Ymddygiad wrth Deithio y Sir.

Am ragor o fanylion ynglŷn â thrafnidiaeth cysylltwch â'r Adran Drafnidiaeth-

Rhif ffôn: 01656 642653 / 54

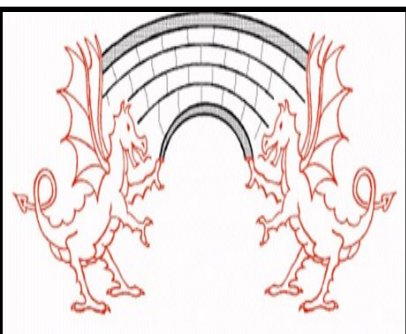
*The school works closely with the Transport Department. The Authority provides the school transport. Pupils are expected to comply with the County Travel Behaviour Code.*

*For any queries regarding school transport please contact the County Transport Department- Phone number:- 01656 642653 / 54.*

## GYRFAOEDD A PHROFIAD GWAITH CAREERS AND WORK EXPERIENCE

*Mae ein rhaglen Entrepreneuriaeth yn cynnig cyfleodd i'r plant ddatblygu sgiliau bywyd a diddordebau gall fod yn fuddiol iddynt yn eu gyrfaedd yn y dyfodol. Mae'r rhaglen yn datblygu eu gwybodaeth a'u dealltwriaeth o yrfaedd a diwydiannau.*

*Through our Entrepreneurism programme children have opportunities to develop life skills and interests which will benefit them in their future careers. The programme develops their knowledge and understanding of careers and industries.*



**CADEIRYDD Y LLYWODRAETHWYR / CHAIR OF GOVERNORS: Mrs N Dart**

**IS-GADEIRYDD / VICE CHAIR: Dr C Flay-Petty**

**CLERC Y LLYWODRAETHWYR / CLERK TO THE GOVERNORS: Ms S Delaney -**

**schoolgovernancesolutions@gmail.com**

### Awdurdod Addysg Lleol / Local Education Authority

Cyng/Cllr Mrs E M Hughes

Mr S Hiscocks

Vacancy

Vacancy

### Cymuned / Community

Cyng/Cllr Mr A Marshall

Mrs Rh Roberts

Mrs N Dart (cadeirydd / chairperson)

Dr C Flay Petty (is-gadeirydd / vice chairperson)

Mr H Tudur

### Rhiant / Parent

Dr M Morgan

Mr S Jones

Mr G Derfel

Mrs N Jenkins

Mr T Thomas

### Staff Cynorthwyol / Support Staff

Miss E Evans

### Staff Addysgu / Teaching Staff

Mrs SGD Richards

Miss C Carrington

### Pennaeth / Headteacher

Mrs S Jayne

### Clerc / Clerk

Ms S Delaney

Gellir danfon unrhyw ohebiaeth ar gyfer y Llywodraethwyr i'r ysgol.

*Any correspondence to Governors may be sent to the school.*

## CWYNION / COMPLAINTS

Credwn fod Ysgol Gymraeg Bro Ogwr yn cynnig addysg o safon uchel i'n holl blant, a bod y Pennaeth ac aelodau'r staff yn gweithio'n galed iawn i sicrhau perthynas gadarnhaol gyda phob rhiant. Fodd bynnag, mae'n ddyletswydd ar yr ysgol i osod canllawiau yn eu lle rhag ofn bod gan rieni gwynion.

Os oes yna rieni sy'n anhapus ynglŷn â'r addysg y mae eu plentyn yn ei dderbyn, neu â chonsyrn ynglŷn â mater sy'n ymwneud â'r ysgol, fe ddylent yn y lle cyntaf wneud apwyntiad i drafod y mater gyda'r Pennaeth. Os nad oes modd i ni gynnig ateb boddhaol o fewn yr ysgol, gofynnir i chi ddilyn y camau swyddogol yn unol a Pholisi Cwynion yr ysgol a sir.

Mae'r Polisi Cwynion ar gael ar y wefan ac o swyddfa'r ysgol.

*We believe that Ysgol Gymraeg Bro Ogwr provides a good education for all our children, and that the Headteacher and members of staff work very hard to build positive relationships with all parents. However, the school is obliged to have procedures in place in case there are complaints by parents.*

*If any parent is unhappy with the education that their child is receiving, or has any concern relating to the school, they should in the first instance make an appointment to discuss the matter with the Headteacher. If you are dissatisfied with the outcome of the discussion with school, we kindly ask that you follow the procedures in line with the school and county Complaints Policy.*

## CYFRANIADAU ARIANNOL / POLISI CODI TÂL

### CHARGES AND REMISSIONS POLICY

Yn rheoliadd yn ystod y flwyddyn fe drefnir gweithgareddau / teithiau addysgiadol i atgyfnerthu'r gwaith dosbarth. Gofynnwn i rieni gyfrannu'n wirfoddol i gefnogi'r gweithgareddau hyn.

Er mwyn cymryd rhan yn y weithgaredd rhaid dychwelyd y slip caniatad i'r ysgol. Dylid hefyd anfon y cyfraniad i'r ysgol mewn amlen gydag enw'r plentyn a'i d/dosbarth.

*Throughout the year educational trips and activities are arranged to support the work in class. We therefore request a voluntary contribution from parents to support these activities.*

*In order to take part in the activities we ask that parents return the permission slip to school. We also ask that the contribution is sent in an envelope with the child's name clearly written along with his/her class.*

## DYDDIADAU TYMOR A GWYLIAU - PEN-Y-BONT AR OGWR

### TERM AND HOLIDAY DATES - BRIDGEND COUNTY

2018 - 2019

Term	Term Begins	Mid term holiday		Term Ends
		Begins	Ends	
Autumn Term 2018	Monday 3 Sept 2018	Monday 29 Oct 2018	Friday 2 Nov 2018	Friday 21 Dec 2018
Spring Term 2019	Monday 7 Jan 2019	Monday 25 Feb 2019	Friday 1 March 2019	Friday 12 April 2019
Summer Term 2019	Monday 29 April 2019	Monday 27 May 2019	Friday 31 May 2019	Monday 22 July 2019

Am ragor o fanylion ewch i wefan yr ysgol  
For further information visit the school website  
[www.ysgolbroogwr.cymru](http://www.ysgolbroogwr.cymru)

Dilynwch ni ar 'Trydar'  
Follow us on 'Twitter'  
[@ysgolbroogwr](https://twitter.com/ysgolbroogwr)

